



Il Ministro della cultura

Premio nazionale per la traduzione alla casa editrice Sonia Draga

VISTO il decreto legislativo 20 ottobre 1998, n. 368 e successive modificazioni;

VISTO il decreto legislativo 30 luglio 1999, n. 300 e successive modificazioni;

VISTO il decreto legge 1° marzo 2021, n. 22, convertito, con modificazioni, dalla legge 22 aprile 2021, n. 55;

VISTO il decreto del Presidente del Consiglio dei ministri 2 dicembre 2019, n.169;

VISTO il decreto ministeriale del 4 febbraio 1988, con il quale sono state individuate alcune iniziative nel settore delle traduzioni, tra le quali l'istituzione dei Premi per la traduzione ed è ricostituita la Commissione per i Premi al traduttore;

VISTI i decreti ministeriali 4 gennaio 1990, 16 ottobre 1991, 7 novembre 1993 e 13 aprile 1994, concernenti il conferimento dei suddetti premi, denominati "Premi nazionali per la traduzione";

VISTO il decreto ministeriale 15 gennaio 2021, con il quale è stata nominata, per la durata di un anno, la Commissione per i "Premi nazionali per la traduzione";

VISTO il parere espresso dalla predetta Commissione nella seduta plenaria del 14 luglio 2021, in ordine al conferimento dei Premi riguardanti l'edizione 2021;

DECRETA

Per la categoria Premi maggiori, alla casa editrice Sonia Draga è conferito il "Premio nazionale per la traduzione", per l'edizione 2021, destinato a un editore straniero per opere in italiano o in dialetto tradotte in altre lingue, con la motivazione espressa dalla Commissione di valutazione e di seguito riportata.

Il Gruppo editoriale Sonia Draga, casa editrice polacca nata a Katowice nel 2000, porta il nome della sua fondatrice. Il catalogo, ampio per la varietà di proposte e per la selezione di autori, si arricchisce annualmente di un centinaio di titoli. Attenta alla divulgazione letteraria, pubblica in particolare thriller, gialli, narrativa storica, biografie, racconti, fantascienza, saggistica, letteratura per bambini e ragazzi. Interessante l'ampia proposta traduttiva di libri pubblicati in lingue europee, che presentano al pubblico polacco autori apprezzati nei paesi d'origine. Oltre a scrittori di grande popolarità (in particolare i successi di Dan Brown e di E. L. James), Sonia Draga ha pubblicato autori come Jonathan Franzen, Patrick Modiano e molti altri. Ricca l'offerta di autori italiani di larga diffusione (si segnalano, fra gli altri, Alessandro Baricco, Paolo Cognetti, Roberto Costantini, Sandrone Dazieri, Marina di Guardo, Elena Ferrante, Laura Imai Messina, Carlo A. Martigli, Margaret Mazzantini, Marco Rossari, Marcello Simoni, Matteo Strukul, Ilaria Tuti). Per questa edizione del premio, Sonia Draga presenta tre titoli che hanno attirato l'attenzione del pubblico italiano (Antonio Scurati, *M. il figlio del secolo*; Viola Ardone, *Il treno dei bambini*; Marco Missiroli, *Fedeltà*), operazioni traduttive ben realizzate, che confermano la capacità dell'editrice di inserire il lettore polacco nel panorama culturale contemporaneo, contribuendo alla promozione della letteratura italiana contemporanea in Polonia come parte significativa della presenza di Sonia Draga nel proprio paese.

Roma, 13 agosto 2021

IL MINISTRO